

Քեզ յաւիտենական սիրով
սիրեցի : Երեմ. ԼԱ. 3
Ինչպէս որ մայր մը իր որդին
կը մխիթարէ, այնպէս ալ ես
ձեզ պիտի մխիթարեմ : Ես. ԿԶ. 13
Քու. Աստուածդ դիմաւոր
բերու. պատրաստուէ, ո՛վ իս-
րայէլ. Ամով. Գ. 12

ԲԱՆԲԵՐ

ՀՈԳԵՒՈՐ ԱՄՍԱԹԵՐԹ
ԱՄԵՆՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

Ես եմ ճամբան ու. ճշմար-
տութիւնը եւ. կեանքը. Յովթ.
ԺԿ. 6
Որդին Մարդոյ եկաւ որ-
պէս զի կորսուածը փնտռէ
ու. փրկէ. Գուկ. ԺԺ. 10
Ես եկայ որ կեանք ունե-
նան, եւ. ալ աւելի ունենան :
Յովթ. Ժ. 10

“ PANPÈRE ” REVUE MENSUELLE RELIGIEUSE ARMÉNIENNE
Բաժնեգին տարեկան. — Յրանսա եւ Սուրիա 5 Յր. Պալքանեան երկիրներ 1 շիւ. ուրիշ երկիրներ 1,50 Շիւ
Rédacteur H. N. Ghazarossian, 29, Rue Fauchier — Marseille (France)

ԹԻԻ 10

Բ. ՏԱՐԻ

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 1927

ԽՐԲԱԴՐԱԿԱՆ

Ա. ԾՆՆԴԵԱՆ ԽՈՐՀՐԴԱԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ես. Բանը մարմին եղաւ. ու. մեր մէջ բնակեցաւ,
եւ. անոր փառքը տեսանք՝ Շօրմէն միածնի փառ-
քին պէս, շնորհքով ու. ճշմարտութիւնով լեցուն :
Յովթ. Ա. 14 :

Կարելի՞ է միծէ մարդկային տկար մտքով
ըմբռնել ինչ որ գրուած է Յովթ. Ա. 14-ում : Աւետարանին
սկիզբի համարներուն մէջ : Բանը մարմին
եղաւ : Աստուծոյ յաւիտենական Բանը զոր
աշխարհի ստեղծուելէն առաջ Սնոր քովն էր,
մարմին եղաւ — Ասիկա կը նշանակէ այլապէս,
պզտիկ մարդ մը եղաւ : Այս խորհուրդը թէեւ
մեր մտքին ու բանականութեան համար շատ
բարձր է, սակայն մեր հաւատքը բանականու-
թենէն աւելի բարձր թուիք ունի եւ կրնայ ըմ-
բռնել զայն, վասն զի հաւատքն է որ կը
յայտնէ :

Յաւանական Բանը Հին Կտակարանին
մէջ զանազան պարագաներով երեւցաւ մար-
դոց եւ խօսեցաւ անոնց հետ : Ասիկա Աբրահա-
մին երեւցաւ մարդկային տեսանելի երեւոյթով,
զոր քիչ վերջը դարձեալ մէկ կողմ դրաւ, Ժա-
մանակի մը համար էր այն : Իսկ հոս բոլորովին
տարբեր է պարագան : Բանը մարդ եղաւ, մարդ-
կային վիճակ՝ մէջ մտաւ, ընդգրկելով մարդ-
կային ակարութիւնն ու թշուառութիւնը :

Երբ Աւետարանիչը սոյն արտայայտութիւնը
կը գործածէ - մարմին, ըսել կ'ուզէ որոշ
ծէ յաւիտենական Աստուածորդին ինքն իր ձեռ-
քովը, անձամբ - ինքզինքը ունայնացուց, Ժա-
ռայի կերպարանք առաւ եւ ամէն կերպով՝
դժուարութիւններովն ու բնու-
թեամբը, մարդ եղաւ :

Սյո՛, Ասիկա կրնար այնպիսի բնութիւն մը

հագնիլ որ Ազաւի անկումէն առաջ ունեցած
բնութենէն շատ աւելի փառաւոր ու կատարե-
լագործուած ըլլար, բայց աւելի լաւ սեպեց մեր
տկար, խեղճ բնութիւնն հագնելով Կոյս Մարիամի
գրկին մէջ մեծնալ եւ այսպէս ապացուցանել
իր մարմին ըլլալը :

Այսպէս Տէրը մեր մէջ բնակեցաւ, իբր Ժա-
ռայ մը, որ եկած է Ժառայեցնելու այլ Ժառա-
յելու եւ իր անձը շատերու փրկութեան հա-
մար տալու : Իր կեանքը Մոսուրէն մինչեւ Գող-
գոթան, մէկ գծով ուղիղ գացող կեանք մըն էր,
խոնարհութեան կեանքը, Ժառայութեան կեանքը.
հոն չկար խորտ ու բորտ, զաւիպեր ճամբաներ :
Իր բոլոր գործունէութեան կորիզը իր անձնու-
րաց Սէրն էր, զոհողութիւնն էր : Ոչ մէկ պա-
հանջ ունէր իր անձին համար, ամբողջ կեանքը
ի սպաս դրուած էր Շօրը, (Ես. ԽԲ. 19), որու
կամքը կատարել ամենանուիրական պարտակա-
նութիւն սեպած էր, եւ կ'ուզէր որ ամէնն ալ
փրկուին : Իր ջանքն էր այդ կորսուածները խա-
ւարէ ի լոյս առաջնորդել, զանոնք ազատելով
մեղքի ու մահուան եւ դժոյքի շղթաներէն : Իր
բոլոր խօսքերը, իր վարքը, իր բոլոր հրաշքները
մի միայն սոյն նպատակին ուղղուած էին, եւ
որովհետեւ անոնցմով մարդկութեան արմա-
տապէս չէր կրնար օգնել, ուստի
անոնց ծանրութիւնն ու մեղքի բեռը վերցնելով՝
բարձրացաւ անիծեալ փայտին վրայ :

Աստուծոյ յաւիտենական Բանը կատար-
եալ մարմին եղաւ. անէծք եղաւ :

Բայց ի՞նչ շնորհքներ երեւան հկան, այս
խոնարհ Յիսուսէն :

Սրբազան առաքեալը կ'ըսէ. «Մենք Անոր փառքը տեսանք» : Այս փառքը տեսնելու համար աչք ունենալ պէտք է : Շատեր դիտեցին զԱյն իբր հասարակ մարդ մը, անարժէք մէկը, շա՛տ շա՛տ վարդապետ մը, մարգարէ մը, եղիա մը, բարի մարդ մը : Բայց Աստուծոյ հոգին որու որ աչքերը բանայ, անիկա կը տեսնէ հասարակ մարդէ տարբեր անձ մը Անոր մէջ (Սաղմ. ԻԵ. 18) : Անոր ամբողջ էութիւնը, Անոր գործերուն, խօսքերուն, մահուանը եւ յարութեանը մէջ, անիկա կը տեսնէ քրիստոսի փառքը :

Այն, որքա՛ն տարբեր կը դիտէ աշխարհ. միայն տեսանելի բաներով կը դատէ եւ կ'եզրա. կացնէ թէ ճիստն չազովրեցին բռնութեամբ, խաչուեցաւ, մեռաւ եւ այսպէս ապստամբ մը, խուժանաւար մը իր վախճանը գտաւ : Բայց Հոգիին բաները հոգիով քննողը այդ տառապո. ղին, անարգութիւնն մէջ կը տեսնէ Տէրոջը փառքը : Յովհաննէս Անոր մահուանէն շատ տա. րիներ յետոյ Հոգիէն առաջնորդուած, յետադարձ աւանդակ մըն է որ կը նետէ Անոր կեանքին վրայ ու Բանին աշխարհի գալու օրէն սկսեալ մինչեւ Գեթսեմանն ու Գողգոթան մէկ գիծ միայն . յաղ. Թութեան եւ փառաց գիծը կը տեսնէ :

Մենք ալ այսօր Խնդեան տօնի օրերուն Տէ. րոջը փառքը կը տեսնե՛նք :

Այսօր ալ եկեղեցին աշխարհի պատմութեան մէջ արգահատելի դիրք մը ունի, շատեր ար. դէն յուսահատած, նոր ուղղութեան կ'ուզեն դիմել, ուրիշներ արդէն աշակերտներուն մեծա. մասնութեան նման բաժնուած են Անկէ, ուրիշ. ներ քրիստոնէութիւնը սնանկացած սեպելով ու. ըրիշ ո՛չ քրիստոնէական, քաղաքական եղբայրու. Թիւններ կը կազմեն, իբր թէ անով երկնային Ֆշմարտութեան, խաղաղութեան հասնիլու, բայց անոնք որ հաւատոյ աչքեր ունին, անոնք Յա. րուցեալը կը տեսնեն իր Թագաւորական փառ. քովը : Արդ կ'ուզե՞ս Անոր փառքը տեսնել քու անձիդ մէջ, մի՞ գայթակղիր երբ կը կայնիս Անոր խեղճուկ մտւորին առաջ, նոյնպէս երբ դիտես փուշով սրակուած գլուխը :

Կ'ուզե՞ս Անոր փառքը տեսնել, կրնաս տես. նել, եթէ յօժար ես Անոր լսել, եթէ Անոր չարչարանացը մասնակցիս, եթէ ամէն օր խաչդ առնելով Անոր ետեւէն երթաս :

Ու պիտի ծանչնաս մարմին եղող Բանին յաւիտենականութիւնը եւ Անոր փառքը, որ պի. տի սկսի քու մէջդ եւ քեզմով ալ Յառագայթել : Մենք տեսանք Անոր փառքը, Հօրմէն միածնի փառքին պէս, շնորհքով ու Ֆշմարտութիւ. նով լեցուն :



ՀՐԷԱՆԵՐՈՒՆ ԱԼ ՓՐԿԻԶԸ ԾՆԱԻ



Ծննդեան առաւօտն էր. ութսուն տարե. րեկան հնավաճառ Յովսէփ Մ. իր սովորու. Թեան համաձայն առաւօտուն կանուխ դուրս ելաւ տունէն իր գիւղին շրջակաները այցելե. լու, ծախելու եւ գնելու : Հակառակ իր սովո. րութեան, իր տասնամեայ թոռնիկը Սամուէլն ալ հետը առած էր, վասն զի նշմարած էր որ վերջերս գիւղացի տղաք քրիստոնեաներուն Կաղանդին եւ իրենց Յիսուսի մասին կարգ մը հետաքրքրական տեղեկութիւններ տուած էին իրեն : Ա՛րդ, մանուկը առանձին մ'նալու չէր այդպիսի առասպելներէ չտարուելու համար :

Գեղեցիկ ձմեռուան առաւօտ մըն էր երբ տունէն բաժնուեցան, բայց օրուան ընթացքին երբ անոնք բաւական հեռուները կը գտնուէին շատ ձիւն տեղաց եւ իրիկուան դէմ պաղ հով մը սկսաւ փչել այնպէս որ ճամբաները բոլո. րովին աննշմարելի դարձան : Ծերուկ Յովսէփ Մ. ջանաց երեկոյեան կանուխ տուն վերա. դառնալ. հիմա իսկ ճամբան գտնել շատ դժ. ուար էր. հազիւ ինքը կրնար քայլ նետել իսկ պզտիկը օրուան շրջագայութենէն յոգնած էր : Մեծ հայրը խնդրեց անկէ իր կոխած հետքե. րուն վրայէն երթալ : Բայց հազիւ թէ կէս ժամ անցած էր եւ իրենք անտառին մէջ կը գտնուէին, պզտիկը չկրնալով յառաջանալ կռնակին վրայ ինկաւ :

Ի՞նչ ընել :

Խեղճ մեծ հայրը արդէն յոգնած, իր թեւե. րուն մէջ առաւ մանուկը եւ սկսաւ դանդաղօրէն յառաջանալ անտառին ծայրը, բայց ի՛նչ դժ. բաղդութիւն այդ ճամբան գիւղը չէր տաներ :

Անտառին մէջ չէին կրնար մ'նալ, վասնզի ցուրտը անոնց երկուքին ալ մահ կ'սպառնար : Օգնութիւն չէր կրնար աղաղակել, վասնզի հովը սաստիկ էր եւ հակառակ ուղղութեամբ :

Վերջապէս հրէան որոշեց իր պարկին պա. րունակութիւնը եղող հին հանդերձները պար. պել, անով մանուկը փաթթել եւ ետ վերա. դառնալ, միգուցէ ուրիշ ճամբայ մը գտնէր մօտակայ գիւղ մը հասնելու :

Յանկարծ սկսան Ծննդեան զանգակները զօղանչել : Ա՛խ, այս անգամ ի՛նչ անոյշ եւ փրկարար կը հնչէին հրէա ականջին, ուստի թանկագին բոլը շաղկած սկսաւ դէպի ձայնը յառաջանալ :

ՍՈՒՐԲ ԳՐՈՑ ՄԱՍԵՐ 1927 ՏԱՐԻՈՅ ԸՆԹԵՐՑՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Աղօթք ընթերցումէ առաջ.

«Բայց իմ աչքերս, որպէս զի եւս օրէնքէդ հրաւերեմ ետեմնս:» Սաղ. ճժԹ. 18:

ՅՈՒՆՈՒՄ	ՓԵՏՐՈՒՄ	ՄԱՐՏ	ԱՊՐԷԼ	ՄԱՅԻՍ	ՅՈՒՆԻՍ	ՅՈՒԼԻՍ	ՕԳՈՍՏՈՍ	ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ	ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ	ՆՈՅԵՄԲԵՐ	ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
Յետև	Դուկաս	Դուկաս	Դուկաս	Յոք	Ովկէ	Սաղմոս	Մարկոս	Ա. Թագաւորաց	Ա. Թագաւորաց	Երայեցիս	Սաղմոս
1 Ա. 1-18	1 Ա. 1-17	1 Թ. 37-48	1 ԺԹ. 41-48	1 ԻԲ. 1-3	1 Զ. 1-7	1 ԺԺԹ. 1-16	1 Զ. 30-44	1 Ա. 1-18	1 ԺԷ. 32-44	1 Թ. 15-28	1 ԶԶ. 1-12
2 Բ. 1-14	2 Ա. 18-33	2 Թ. 49-62	2 Ի. 1-18	2 ԻԲ. 21-30	2 ԺԱ. 1-12	2 ԺԺԹ. 17-32	2 Զ. 45-56	2 Ա. 19-28	2 ԺԷ. 45-58	2 Ժ. 1-14	2 ԼԷ. 1-20
3 Բ. 15-24	3 Ա. 46-64	3 Ժ. 1-12		3 ԻԲ. 1-17	3 ԺԴ. 1-9	3 ԺԺԹ. 33-48	3 Է. 1-16	3 Բ. 1-11	3 ԺԷ. 1-16	3 Ժ. 15-25	Դանիէլ
4 Գ. 1-17	4 Ա. 65-80	4 Ժ. 13-24	34 Ի. 19-36	4 ԻԷ. 8-23	4 Բալէ	4 Ժ. 49-64	4 Է. 24-37	4 Բ. 12-20	4 ԺԹ. 1-11	4 Ժ. 26-39	3 Ա. 1-10
5 Դ. 1-14	5 Բ. 1-17	5 Ժ. 25-42	4 Ի. 37-47	5 ԻԷ. 1-14	5 Բ. 1-14	5 Ժ. 65-80	5 Է. 1-13	5 Բ. 26-36	5 ԺԹ. 12-24	5 ԺԱ. 1-16	
6 Դ. 15-24			5 ԻԱ. 1-13	6 ԻԷ. 15-28	6 Բ. 21-32	6 Ժ. 81-96	6 Է. 14-26	6 Բ. 1-10	6 Ի. 1-15	6 ԺԱ. 17-29	4 Ա. 11-21
7 Է. 10-15	64 Բ. 18-35	64 ԺԱ. 1-13	6 ԻԱ. 14-24	7 ԻԷ. 1-18	7 Գ. 9-21	7 Ժ. 97-112	7 Է. 27-38	7 Բ. 11-21	7 Ի. 16-26	7 ԺԱ. 30-40	5 Բ. 1-13
8 Զ. 1-5	7 Բ. 36-52	7 ԺԱ. 14-26	7 ԻԱ. 25-38	8 ԻԷ. 1-14	8 Բ. 1-13	8 Ժ. 113-128	8 Է. 27-38	8 Դ. 1-18	8 Ի. 27-42	8 ԺԲ. 1-13	6 Բ. 14-24
9 Զ. 6-19	8 Բ. 1-14	8 ԺԱ. 29-44	8 ԻԲ. 1-13	9 ԻԷ. 1-13	9 Բ. 1-11	9 Ժ. 129-144	9 Է. 27-38	9 Դ. 1-18	9 Ի. 27-42	9 ԺԲ. 14-29	8 Բ. 25-35
10 Զ. 20-27	9 Բ. 15-23	10 ԺԲ. 1-15	9 ԻԲ. 14-23	10 ԻԷ. 1-16	10 Բ. 1-15	10 Ժ. 145-160	10 Է. 27-38	10 Դ. 1-18	10 Ի. 27-42	10 ԺԲ. 1-14	9 Բ. 36-49
11 Է. 1-15	10 Դ. 1-15	11 ԺԲ. 16-34	104 ԻԲ. 24-38	11 ԼԷ. 1-18	11 Բ. 1-11	11 Ժ. 161-176	11 Է. 27-38	11 Դ. 1-18	11 Ի. 27-42	11 ԺԲ. 1-14	10 Բ. 1-12
12 Է. 16-26	11 Դ. 16-32	12 ԺԲ. 35-48	11 ԻԲ. 39-53	12 ԼԷ. 19-38	12 Բ. 1-11	12 Ժ. 177-192	12 Է. 27-38	12 Դ. 1-18	12 Ի. 27-42	12 ԺԲ. 1-14	11 Բ. 1-12
13 Է. 1-13	12 Դ. 33-44		12 ԻԲ. 54-57	13 ԼԷ. 1-14	13 Բ. 1-11	13 Ժ. 193-208	13 Է. 27-38	13 Դ. 1-18	13 Ի. 27-42	13 ԺԲ. 1-14	12 Բ. 1-12
14 Է. 14-23			13 ԻԲ. 1-12	14 ԼԷ. 1-17	14 Բ. 1-11	14 Ժ. 209-224	14 Է. 27-38	14 Դ. 1-18	14 Ի. 27-42	14 ԺԲ. 1-14	13 Բ. 1-12
15 Է. 24-35			14 ԻԲ. 13-26	15 ԼԷ. 1-16	15 Բ. 1-11	15 Ժ. 225-240	15 Է. 27-38	15 Դ. 1-18	15 Ի. 27-42	15 ԺԲ. 1-14	14 Բ. 1-12
16 Է. 36-47			15 ԻԲ. 27-43	16 ԼԷ. 1-15	16 Բ. 1-11	16 Ժ. 241-256	16 Է. 27-38	16 Դ. 1-18	16 Ի. 27-42	16 ԺԲ. 1-14	15 Բ. 1-12
17 Է. 48-59			16 ԻԲ. 44-56	17 ԼԷ. 1-14	17 Բ. 1-11	17 Ժ. 257-272	17 Է. 27-38	17 Դ. 1-18	17 Ի. 27-42	17 ԺԲ. 1-14	16 Բ. 1-12
18 Է. 60-71			17 ԻԲ. 57-71	18 ԼԷ. 1-13	18 Բ. 1-11	18 Ժ. 273-288	18 Է. 27-38	18 Դ. 1-18	18 Ի. 27-42	18 ԺԲ. 1-14	17 Բ. 1-12
19 Է. 72-83			18 ԻԲ. 72-86	19 ԼԷ. 1-12	19 Բ. 1-11	19 Ժ. 289-304	19 Է. 27-38	19 Դ. 1-18	19 Ի. 27-42	19 ԺԲ. 1-14	18 Բ. 1-12
20 Է. 84-95			19 ԻԲ. 87-101	20 ԼԷ. 1-11	20 Բ. 1-11	20 Ժ. 305-320	20 Է. 27-38	20 Դ. 1-18	20 Ի. 27-42	20 ԺԲ. 1-14	19 Բ. 1-12
21 Է. 96-107			20 ԻԲ. 102-116	21 ԼԷ. 1-10	21 Բ. 1-11	21 Ժ. 321-336	21 Է. 27-38	21 Դ. 1-18	21 Ի. 27-42	21 ԺԲ. 1-14	20 Բ. 1-12
22 Է. 108-119			21 ԻԲ. 117-131	22 ԼԷ. 1-9	22 Բ. 1-11	22 Ժ. 337-352	22 Է. 27-38	22 Դ. 1-18	22 Ի. 27-42	22 ԺԲ. 1-14	21 Բ. 1-12
23 Է. 120-131			22 ԻԲ. 132-146	23 ԼԷ. 1-8	23 Բ. 1-11	23 Ժ. 353-368	23 Է. 27-38	23 Դ. 1-18	23 Ի. 27-42	23 ԺԲ. 1-14	22 Բ. 1-12
24 Է. 132-143			23 ԻԲ. 147-161	24 ԼԷ. 1-7	24 Բ. 1-11	24 Ժ. 369-384	24 Է. 27-38	24 Դ. 1-18	24 Ի. 27-42	24 ԺԲ. 1-14	23 Բ. 1-12
25 Է. 144-155			24 ԻԲ. 162-176	25 ԼԷ. 1-6	25 Բ. 1-11	25 Ժ. 385-400	25 Է. 27-38	25 Դ. 1-18	25 Ի. 27-42	25 ԺԲ. 1-14	24 Բ. 1-12
26 Է. 156-167			25 ԻԲ. 177-191	26 ԼԷ. 1-5	26 Բ. 1-11	26 Ժ. 401-416	26 Է. 27-38	26 Դ. 1-18	26 Ի. 27-42	26 ԺԲ. 1-14	25 Բ. 1-12
27 Է. 168-179			26 ԻԲ. 192-206	27 ԼԷ. 1-4	27 Բ. 1-11	27 Ժ. 417-432	27 Է. 27-38	27 Դ. 1-18	27 Ի. 27-42	27 ԺԲ. 1-14	26 Բ. 1-12
28 Է. 180-191			27 ԻԲ. 207-221	28 ԼԷ. 1-3	28 Բ. 1-11	28 Ժ. 433-448	28 Է. 27-38	28 Դ. 1-18	28 Ի. 27-42	28 ԺԲ. 1-14	27 Բ. 1-12
29 Է. 192-203			28 ԻԲ. 222-236	29 ԼԷ. 1-2	29 Բ. 1-11	29 Ժ. 449-464	29 Է. 27-38	29 Դ. 1-18	29 Ի. 27-42	29 ԺԲ. 1-14	28 Բ. 1-12
30 Է. 204-215			29 ԻԲ. 237-251	30 ԼԷ. 1-1	30 Բ. 1-11	30 Ժ. 465-480	30 Է. 27-38	30 Դ. 1-18	30 Ի. 27-42	30 ԺԲ. 1-14	29 Բ. 1-12
31 Է. 216-227			30 ԻԲ. 252-266	31 ԼԷ. 1-0	31 Բ. 1-11	31 Ժ. 481-496	31 Է. 27-38	31 Դ. 1-18	31 Ի. 27-42	31 ԺԲ. 1-14	30 Բ. 1-12

Սբ. Գրոց Միութեան անդամներն ամէն օր կը կարդան Սբ. Գրոց որոշուած մասը եւ կը հրաւիրուին իրարու համար աղօթել ամէն Կիրակի առաւօտ :

Սր. Գրոց Միութենը կապակցութիւն ունի ջատ եկեղեցիներու, Սր. Գրոց ուսանողներու, դպրոցներու եւ գոլէճներու հետ եւ մեծերու թէ փոքրերու արդիւնաւոր սատար մը եղած է Սր. Գիրքը օրէ օր կարգալու եւ խորհրդածութեան առարկայ ընելու համար:

Սր. Գրոց Միութեան իբր 6000 ճիւղեր կան Մեծ Բրիտանիոյ մէջ. Եւրոպայի մէջ խոշոր ճիւղեր կան — Ֆրանսա, Իտալիա, Ճանիմարքա, Սքանտինաւիա, Հոլանտա, եւլն. Ասիոյ մէջ — Հնդկաստան, Չինաստան, Ճափոն, Գորէա. Աւստրալիոյ մէջ — Նոր Հարաւային Ուէլլս, Վիքթորիա, Թասմանիա, Նոր Զելանտա: Ամերիկայի մէջ — Քանադա, Միացեալ Նահանգներ, Պրազիլ, Արճէնթին, եւլն. Ափրիկէի մէջ — Հիւսիսային, Հարաւային, Արեւելեան, Արեւմտեան եւ Կեդրոնական Ափրիկէ ու բոլոր Կղզիները:

Սր. Գրոց Միութիւնը կը գործէ անհատներու եւ ազգերու լուսագոյն շահերուն համար: Մեծ ծառայութիւն կը մատուցանէ ապագային՝ նորահաս սերունդին դիւրեկալ միտքերուն վրայ տպաւորելով Սր. Գրոց սկզբունքները, որոնցմէ կախեալ է ճշմարիտ յաջողութիւնը:

Ամէն ոք կրնայ անդամակցիլ Սր. Գրոց Միութեան, բայց անոնք միայն մասնակցելու են որոնք իրապէս կը բաղժան կանոնաւորապէս ու արօթքով կարդալ որոշուած մասերը:

ՍՈՒՐԲ ԳՐՈՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Մասնանիւ

ԱՆԴԱՄԻ ՔԱՐՏ

ԱՆԴԱՄԻՆ ԱՇՈՒՆԸ

Ընդունում

Աստղագրում

ձիւղից
Պատուակալ
Քարտըղարք

«Մանկութենէդ ի վեր Սուրբ Գիրքիւր գիտես, որոնք կրնան իմաստուն ընել քեզ փրկուելու՝ Բրիտոս Տիսուսի վրայ եղած հաւատքովը» Բ Տիւ. Գ. 15:

Քարտուղար Սուրբ Գրոց Միութեան

J. H. HUBBARD

13a, Warwick Lane, London, E. C. 4

1927

ՍՈՒՐԲ ԳՐՈՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Սր. Գրոց Միութեան, որ 1879ին կազմուեցաւ, նպատակն է զարկ տալ Սր. Գիրքը կանոնաւորապէս ամէն օր կարդալու շարժման:

Որդեգրուած մեթոտն է Սր. Գիրքը ծայրէ ծայր կարդալ հինգ տարուան ընթացքի մը մէջ: Ամէն տարի ամբողջովին կը կարդացուին. Աւետարաններուն երկու քը եւ աւարեալներու թուղթերուն երկու երեքը: Որչափ կարելի է, Հին Կտակարանի եւ Նոր Կտակարանի զիրքերը փոփոխակի կը կարդացուին, Սաղմոսներն ալ մերթ ընդ մերթ, միւս զիրքերուն միջեւ: Առօրեայ ընթերցումները միջին հաշուով տասնըջորս համար են եւ մասնաւոր կերպով կը յարմարին դեռահատներու եւ գործի մարդոց պէտքերուն:

Սր. Գրոց Միութիւնը Ազօթի Միութիւն է միանգամայն: Անդամներն ամէն Կիրակի առաւօտ կ'աղօթեն իրարու համար:

Սր. Գրոց Միութիւնը տարածուած է ամէն տեղ եւ ունի 850,000 անդամ: Սր. Գրոց տարեկան ընթերցումներուն ցանկը կը հրատարակուի 50 տարբեր լեզուներով:

Այս Միութեան անդամակցելու համար անհրաժեշտ է ձեռնարկել զրկել տեղային քարտուղարի մը, որ ձեզի կու տայ անդամակցութեան քարտ մը առօրեայ ընթերցումներու ցանկը պարունակող: Այդ քարտերը կը նորոգուին տարուէ տարի:

Գիւղը շատ մօտ էր, 13 վայրկեանէն առաջին տան առջեւէն կ'անցնէր, բայց ո՞ր մէկը մտնէր : Այդ գիւղացիները ամէն անգամ տեսնելուն կ'անարգէին զինքը : «Փորձեմ գիւղին հովիւին տունը մտնել անիկա միշտ բարեացակամ գտնուած է ինծի հանդէպ, թերեւս այսօր ալ ինծի կարեկցի» :

Դուռը զարնուեցաւ : Բացողը հովիւին կիսն էր որ ամենայն սիրով հրաւիրեց զայն ներս մտնել : Անմիջապէս տաք խմելիքներ բերաւ իրեն եւ օգնեց պզտիկը արթնցնելու : Հովիւը արդէն շտապած էր իրենց քով, եւ կը խնդրէր իրմէ այդ գիշեր իրենց քով անցնել : Հագիւ տասը ըրպէ անցաւ, պզտիկ Սամուէլ հին բարեկամի մը նման, կը խաղար քարոզչին երկու աղջիկներուն հետ, որոնք ակնկառոյց կ'սպասէին այն վայրկեանին, երբ հայրը դի-
«հնք Ծննդեան ծառին պիտի առաջնորդէր :

Ծերը կասկածով կը դիտէր մանկան ուրախութիւնը ու անոր բարեկամութիւնը միւս պզտիկներուն հետ, ու երբ քիչ վերջ քարոզչիչը զինքն ալ կը հրաւիրէր Ծննդեան ծառին մօտեցալու, նա ամէնայն լըջութեամբ, խոր կրօնական զգացումով լի մերժեց անոր առաջարկը, արգիլելով նաեւ իր թոռնիկին :

Բայց վերջապէս չկրնալով պզտիկին արցունքներուն դիմանալ, թոյլ տուաւ երթալ եւ սակայն պատուիրեց անոր զգոյշ ըլլալ եւ քրիստոնեաներուն մոլորեալ զգացումներէն չտարուիլ : Իսկ ինքը ճաշարահին մէջ առանձին կ'ուզէր մնալ, «թող քրիստոնեաները իրենց տօնը տօնեն» :

Պզտիկներուն ուրախութիւնը անսահման էր : Անոնք կը ճողողէին կաղանդի ծառին առջեւ : Դուրսը Յովսէփ Մ. իր աչքերը վեր կը վերցնէր, խնդրելով Եհովայէն զթալ իր թոռնիկին եւ զանիկա քրիստոնէական վտանգէն ազատ պահել այսօր եւ միշտ : Ներսէն «Էուռ գիշեր» քաղցր մելոտին էր որ կը լսուէր : Ընտանիքին հայրը Բեթլէհէմի մանուկին պատմութիւնը կը կարդար Սրբազան գրքէն ու կը բացատրէր անոնց հրեշտակին աւետիսը. «Մի վախճաք, ահա ես ձեզ ուրախութեան մեծ աւետիս մը կ'ուտամ որ բոլոր ժողովուրդին պիտի ըլլայ, զի ձեզ այսօր Փրկիչ մը ծնաւ Դաւիթի քաղաքին մէջ որ օծեալ Տէր է» :

Պզտիկ Սամուէլ որ այս վսեմ լուսութեան մէջ ինքն իր մէջ անդրադարձած տառ առ տառ կը հետեւէր Ծննդեան աւետիսի ընթերցման,

անոր աւարտման բացազանչեց. «Ինչո՞ւ համար Մեսիան մեզի համար ալ չէ ծնած» :

«Ձեզի այսօր Փրկիչ մը ծնաւ» խօսքին մէջ բոլոր մարդիկն ալ պարփակուած էին ինչպէս նաեւ ինքը, հաստատեց հովիւը : Պզտիկը գոհ էր իրեն տրուած պզտիկ նուէրներէն, բայց անոնցմէ շատ աւելի մեծ ուրախութիւն էր լսել «Ձեզի այսօր Փրկիչ մը ծնաւ» :

Քիչ վերջը ինքզինքին եկած կը մտաբերէր թէ մեծ հայրը դուրսը իրեն կ'սպասէր, ու երբ անոր քով եկաւ սկսաւ պատմել. «Սիրելի մեծ հայր, մի բարկանար ինձ, բայց պէտք է որ քեզի ըսեմ հրեշտակին խօսքը մեծ ուրախութեան առթիւ, որ բոլոր աշխարհի եղաւ, մեզի ալ այսօր Փրկիչ մը ծնաւ : Ես Յիսուս Քրիստոսի կը հաւատամ, Անիկա Մեսիան է» :

Մեծ հառաչ մը փրթաւ ծերուկին կուրծքէն : Սարսափահար մէկ կողմ հրեց մանուկը, «Ով հայրերուս Աստուածը նախատեսած զըժբաղդութիւնը պատահեցա՛ւ, տղա՛ն ալ ինծի պէս մոլորեցաւ : Եհովա՛, արձակէ մեզ կաշկանդող այս կապերէն, եւ հաստատէ զմեզ մեր հին հաւատքին մէջ» :

Այս անհանգստութիւնը երկար ժամեր տեւեց : Պզտիկին քնանալէն վերջը ծերուկը կ'ողբար, կ'ուլար ու կը հեծէր. «Ո՛հ, վա՛յ ինձ, ես մեռնելու եմ, մեռնելո՛ւ եմ սակայն չե՛մ կրնար» :

Այս աղաղակներէն արթնցած տան աղախինը, կէս գիշերին քարոզչին կը վազէ, որ դեռ սեղանին առջեւը կ'բած իր Ծննդեան պատգամը կը պատրաստէր, եւ կը պատմէ անոր իր լսածները :

Հովիւը կ'շտապէ դէպի հիւրանոց, ուր կը գտնէ ծեր Յովսէփը հագուած, աթոռին վրայ նստած, որ կը հառաչէր, իսկ թոռնիկը՝ իր առջեւը ծնրադրած անոր ձեռքերը կը համբուրէր եւ դառնապէս կուլար : Ծերունին իր հիւրընկալը ճանչնալով կը բացազանչէ. «Պատուելի . . . օգնեցէ՛ք ինծի, կ'զգամ թէ մահը կուգայ, ես մեռնելու եմ եւ չեմ կրնար» : Հովիւը հասկցաւ թէ ծերը ճշմարտութիւնը էր որ կը խօսէր : Օրուան ծանր յոգնութիւնը եւ երեկոյեան երկար հոգեկան տանջանքները սպառած էին իր վերջին ուժերը : Ուստի անոր մահուան սեւ խորհուրդները չէր կրնար փառատել որչափ ատեն որ անիկա դեռ կը հակառակէր լսել Յիսուս Քրիստոսի վրայով, որ մահուան վրայ յաղթանակ տարած էր :

«Պատուելի կեցէ՛ք իմ քովս եւ խօսեցէ՛ք ինչ որ կ'ուզէ՛ք. ապացուցէ՛ք ինծի քիչ մը առաջ Զեր ըսածին ճշմարտութիւնը եւ ես պիտի հաւատամ թէ ձեր Քրիստոսը մեր հայրերուն խոստացած Մեսիան է : «Այսօր ձեզի Փրկիչ մը ծնաւ, խօսքը իմ խաղաղութիւնս յափշտակեց» :

Հովիւը իր Ս. Գիրքը բացած կը բացատրէր Հին Կտակարանին էմմանուէլի մասին, որ կը կոչուէր «Սքանչելի, Խորհրդակից, Յաւիտենականութեան Հայր եւ Խաղաղութեան Իշխան» :

Պարզեց անոր մարգարէին խօսքը որ կ'ըսէր թէ ինքը զրկուած էր աղքատներուն աւետարան քարոզելու, կոտորած նիրտ ունեցողները բռնակելու... (Ես. 40). որմէ յետոյ անիկա կ'անցնէր մարգարէին հետեւեալ խօսքերուն, «Յիրաւի անիկա մեր ցաւերը վերցուց եւ մեր վշտերը իր վրան առաւ... (Ես. 53). եւ ցուցուց թէ ինչպէս այն բոլոր մարգարէութիւնները Բեթլէհէմի մէջ ծնած մանուկին մէջ իրենց Այո՛ւն ու Ամէնը գտած էին :

Ուստի կը թելադրէ Յովսէփ Մ.ի Սիմէոն ծերունիին նման հաւատքով այս խոստումը ընդգրկելու եւ անով խաղաղութեամբ բաժնուելու աշխարհէն :

Այս խօսքին վրայ ծերունիին աչքերէն վարագոյրը վար կ'իյնար, ջերմ կայլակներ կը հոսէին դէմքն ի վար ու անիկա հաստատակամ կը յայտարարէր. «Այո՛ կը հաւատամ թէ Յիսուս Միսիան է եւ կ'ուզեմ ըսել Սիմէոնին նման, Տէր, հիմա արձակէ քու ծառադ խաղաղութեամբ, վասնզի իմ աչքերս տեսան իմ Փրկիչս» :

Եւ հիմա մէկ հոգ մը ունէր, իր թոռնիկը եւ մէկ փափաք մը, այն էր Ծննդեան ծառը տեսնել : Մի քանի վայրկեան վերջը Ծննդեան ծառը դարձեալ լուսաւորուած էր եւ ծերունիին յոգնած աչքերը իրենց կեանքին մէջ առաջին անգամ ըլլալով Փրկչին գալուստը յիշեցնող սննեակի մը մէջ կը գտնուէր :

Ա՛խ, ի՛նչ քաղցր էր այդ ժամը... :

Հոն այդ հանդիսաւոր վայրկեանին հովիւը կը խոստանար անոր իր թոռնիկը խնամելու ճիշտ իր անձնական գաւազներուն նման եւ զայն Քրիստոսի համար կրթելու : Բաւական երկար ատեն սուրբ լուսութիւն մը տիրեց ապա ծերունին իր ձեռքերը վեր վերցուց եւ աղաղակեց յստակ շեշտով. «Տէր արձակէ քու ծառադ խաղաղութեամբ, վասնզի իմ աչքերս տեսան քու փրկութիւնդ» :

Յետոյ խոնարհեցուց իր գլուխը եւ խաղաղութիւնով քնացաւ Ծննդեան ծառին առջեւ աւելի պերճափայլ փառաւորութեան մէջ վերարթնալու :

* * *

Տասը տարի անցած էին : Ծննդեան ծառը դարձեալ վառուած էր նոյն սննեակին մէջ, հոն քսանամեայ երիտասարդ մը դեռ նոր վերադարձած համալսարանէն իր շնորհակալութիւնները կը յայտնէր Պ. գիւղին հովիւին եւ անոր տիկնոջը այն բոլոր հոգածութեանց համար, որ ցոյց տուած էին իրեն, միեւնոյն ատեն հրաժեշտ առնելով անոնցմէ, վասնզի յաջորդ օրը պիտի բաժնուէր իր հանգուցեալ մեծ հօրը փափաքին համաձայն Իսրայէլի կորսուածներուն երթալու եւ անոնց աչքերէն ծածկուած Յիսուս Քրիստոսի կենդանի Աւետարանը քարոզելու :

ԹԵՊԷՏՏԻԻԼ ԷԹՄԷՅԷՆ

— 000 —

Յիսուս Քրիստոս տիւն վէ պու, կիւն վէ իւլէ Ե. պէտ հէման օ տըր. (Խպր. 13.8) :

Պու ալէմտէ հէր շէյ թէպէտտիւլ էտէր, երնէ տէ թէպէտտիւլ էթմէյէն պիրի վար օ տա Յիսուս Քրիստոստա զահիր օլան Ալլահ տըր. «Յիսուս Քրիստոստա տիւն վէ պու կիւն վէ իւլէ էպէտ հէման օ տըր» :

Իւզէրինտէ եաշաարզըմը շու քիւրրէի աղ թէպէտտիւլ էտէր : Անրն տաղ վէ տէրէլէրի, վատի վէ օվալարը սապիթ տիրէր տէյու տիւլ շիւնիւր իսէքտէ, աղըր երնէտէ տէվամի թէպտիւլաթա մարուզ տըրլար : Պու կիւն տիւնեամը կէշմիշտէ պու հալտէ տէյիլ իտի վէ կէլէ-ճէքտէ պէօյլէ գալմայաճաղ տըր :

Թապիւթըն գուվվէթլէրի քէնտի թէէսիրլէրինի անըն իւզէրինտէ տէվամի սուրէթտէ իճրա էթմէքտէ տիրլէր : Շէտիտ բիւզկէարլար անըն գալալարըն աշընտըրըրլար, միււսիշ սէյլլէր անը էգէրլէր, տէհէթլի զէլզէլէլէր անը եարար վէ երգարլար, էնտիրիւր վէ գալալըրլար վէ աթէշֆիշանլար անը խարապ էտէրլէր :

Թապիւթ տաիւ թէպէտտիւլ էտէր. թապիւթ պիր գարար տէյիլ տիր, թէզ, թէզ թէպտիլ օլուր, կեան սօղուզ, կեան սըճաղ էտէր, պաղէն լաթիֆ պիր պատի սէպա էտէր, պաղէն տէ շէտիտ ֆուրթունա գօփար : Սէմամըզ պաղէն պէրրազ վէ փարլազ օլուր, պաղէնտէ գօյու պուլուլթլար իլէ իհաթէ օլունուր : Պիր միւտտէթ քէնտիւրի շիմէնլէր վէ չիլէթլէր օրթա-

սընտա պուլուրը, պիր ազ սօնրա էթրաֆըմը պիր չէօլ հէյէթինի ալըր :

Ջէման թէպէտտիւլ էտէր, — զէմանըն պէշէյի էգէլէյէթ վէ մէզարը էպէտիյէթ տիր, օ էգէլէյէթտէն էպէտիյէթէ դատար պէր դարար տէվամ էտէր : Եինէտէ օ իւշ գըսմա թազսիմ օլունուր — հազըր, կէշմիշ վէ կէլէճէք : Պու թազսիմէ կէօրէ գէման հէր ան թէպէտտիւլ էտէր, շու սանիյէ հազըր տըր, պիր սանիյէ սօնրա կէշմիշ օլաճադ տըր : Սանիյէլէր, կիւնլէր վէ սէնէլէր վէթ, թէգ թէպտիւլ օլուրլար վէ պիր տահա տէօնմէմէք իւզըրէ կէշիպ կիտէրլէր :

Շու ալէմտէ էն ազիմ թէպէտտիւլաթա մարուզ օլան ինսան տըր : Ինսանըն ճէսէտ, գուվէթ, ֆիքը վէ բուհու աճաիպ սուրէթտէ թէպէտտիւլ էտէր :

Պու կիւն գունտաղլանմըշ նաթիւվան պիր մատուլը պիր ազտան սէքիպ սըշրամազտա օլան շաթըր պիր կէնճ օլմուշ վէ սէնէլէր սօնրա տա պէլի պիւքիւլմիւշ, սաշլարը ազարմըշ վէ փիր իւթիյար օլմուշ կէօրիւրսին :

Տիւն իշլէյիպ խըզմէթ էթմէքտէ օլան գուվէթլի պիրինի պու կիւն եաթազտա պաշղալարըն եարտըմընա միւհթաճ, գաիֆ պիր հալտէ պուլուրսուն :

Ինսանըն ֆիքըրի նէ աճաիպ թէպէտտիւլ էտէր, տիւն իքի իքի տահա նէ էտէր իտիյինի պիւմէյէն վէ քէնտի քէնտինի թանրմայան պիր չօճուղու պու կիւն եըտըղլար ալէմինտէ ուղբաշան վէ անըն մաթէմաթիքի հիսապլարընը եափան պիր փրօֆէսէօր վէ եատա իւմի բուհու ինսանըն տէրին մէսէլէլէրինտէն պահա էտէն պիրի հալընտա պուլուրսուն :

Ինսանըն բուհու տախի խայաղ էտիլէմէյէն տէրէճէտէ թէպէտտիւլ էտէպիլիր : Տիւնքի չափըն պիր կէնճի պու կիւն ազիզ պիր Օգոստինոս վէ տիւնքիւ քիւֆրպազ պընեանը պու կիւն նիշէլէրի Բրիտտոս իրշատ էյլէյէն փէյղամա մալիք պիր միւրշիտ պուլուրսուն :

Տիկէր թարաֆտան եազըզ քի տիւն Բապպ իշիւն մէսճ օլունմուշ պիր Սափուղը պու կիւն շէրի բուհուն թէէսիւրի ալթընա տիւնմիւշ վէ տիւն Բրիտտոս իշիւն եաշայըպ իշլէյէն պիր Դեմասը պու կիւն տիւնեայա տալմըշ կէօրիւրսին :

Վապթըյա մէշհուր պիր բէսսամ կիւզէլ պիր չօճուղ բէսմի չըզմազ իսթէտի վէ դայէթ կիւզէլ պիր չօճուղ պուլուպ անըն բէսմինի չըտը : Պունտան սէնէլէր սօնրա պիր տէ ազըլըն ճանի սուրէթինի չըզմազ իսթէյիպ պիր հապախանէյէ կիթտի, օրատա հիյպէթլու պիր ճանի պուլուպ բէսմինի չըզտը : Սօնրա անլաշըլաքի պու ճանի հէման սէնէլէր էվէլ օլ բէսմինի չըզմըշ իտիյի մէլէք սիմալը չօճուղ իտի :

Ինսան իշիւն թէպէտտիւլ էթմէք թապիի վէ զարուրի տիր, պու Ալլահ թարաֆընտան ինսան օլունմուշ պիր ալթիյէ տիր : Ինսան պու սայէտէ հայվան տէրէճէսինտէ իքէն մէլաիք սիւքինէ տախի օլապիլիր : Լաքին պէնիմ վէ սէնին իշիւն մուհիմ սիւալ շու տըր — պիզ թէպէտտիւլ էտէրիզ, լաքին կէշմիշ էօմրիւմիւզ վէ կէշիրտիյիմիզ խուտուսա շու սօն սէնէլէ տէօնիւպ պազտըղըմըզտա աճէպա պիզտէ օլան թէպէտտիւլաթ հանիի ճիհէթէ փօղրու օլմուշ տըր, վէ շու պաշլամազտա օլան եէնի սէնէտէ տախի սէն վէ պէն թէպէտտիւլ էթմէքտէ օլաճազըզ, լաքին նիւշէյէ սօղրու, եօզարը սէմափիյէ սօղրու մը եօզուա աշաղըյա տիւնեայա սօղրու մը :

Լաքին պու ճիւմէ թէպէտտիւլ իտէն շէյլէրին մաֆէվգինտէ քէնտիի թէպէտտիւլ էթմէյէն վէ տիկէր թէպէտտիւլաթա հաքիմ օլուպ անլէրի իտարէ էտէն պիր Չաթ վար տըր :

Յիսուս Բրիտտոսա գահիր օլան Ալլահըն գաթը, թապիաթը վէ վատլարը ապա թէպէտտիւլ էթմէզ : Օ կէշմիշտէ օլտուղու կիպի պու կիւն տախի վէ իլէլէպէտ Մութլազ, Գատիր, Ալիմ, Գուտտուս, Շէֆիզ վէ Աֆլեքանի տիր : Օ վատլարընտա սատըզ տըր, սէօղիւքիւ թէպաիլ էթմէզ վէ էթտիյի վատըն իճրասընա տախի գատիր տիր : Պիզ կիւնաճեաք վէ եօլունու շաշըմըշ ինսանլարը իւշլաա իշիւն Բիթապը Մուզատտէս Ալլահըն վատլարը իլէ տօլու տըր :

Պու ճիւմէ վատլարըն գըյմէթ վէ գուվէթի անլէրին արգասընտա տուրան գաթըն թէպէտտիւլ էթմէզ վէ գատիր իտիյինտէ տիր : Պու վատլարա սարըլըր անլէրտէ թէսէլլի վէ գուվէթ պուլուրըզ, չիւնքի իթիմատըմըլըն լէնկէրի էմին պիր գէմին իւզէրինտէ տիր :

Իմտի շու եէնի սէնէնին էշիյինտէ տուրուր իքէն կէշմիշ էօմրիւմիւզտէ պիզի մահղուն գըլան ահվալ իշինտէ Անըն աֆվ էտէն վատլարընա սարըլարազ ինայէթ պուլալըմ վէ էօնիւմիւզտէ օլան եարըշտա տախի ֆիւթիւր կէթիրմէյէրէք իլէրի գօշապիւմէք իշիւն անըն ճէսարէթպալըշ վատլարընա սըղընալըմ :

Գօ՝ թէպէտտիւլ էթսին ճէմիի քեաինաթ,
Ճէմ թէպտիւլ օլուն շու կիւզէլ թապիաթ,
Էմին վէ շատ օլուն էյ ճիւմէ մախլուզաթ,
Չիւն թէպէտտիւլ էթմէզ սահիպի խիւզաթ :

Գօ՝ ֆէնա պուլսուն գահիրի աաթմին,
Ճէմ թէպտիւլ օլուն ֆիքըրին վէ բուհուն,
Յիսուս օլուրսա սարըլմազ բէհպէրին,
Օլ ճէլիլ Սուրէթէ թէպտիւլ օլուրսուն :

Լիօն

ժ. Կ. ՊԱՐՍՈՒՄՆԱՆ

ԵԱՐՏՏՐՄՃԸ ՄՈՒԶԱՅԱԴԱՏԱՆ ՏԱՀԱ ՊԵՕՅԻԻՔ ՏԻՐ

Սէնէնին սօն կիւնիւ իտի, դարանըզ փու-
լու վէ սօվուզ պիւր կիւն իտի. Օր. Հէլէնին տույ-
ղուլարը տախի էօյլէ գարարմըզ վէ մէյուս
իտիւէր: Հէր նէ գատար շու ուզուն հարպ խի-
թամ պուլմուշ իտի իսէ տէ անըն տէնշէթլի
նէթիճէլէրի հալա հիսս էտիլիօր իտի, խուսու-
սա փահալլըլըզ տէվփմ էթմէքտէ իտի: Քէն-
տիսի շախսէն հիշ պիւր վազթ գարուրէթ չէքմէ-
միշ իտի իսէտէ գուրու էքմէքլէրիսի պիւլէ տար
չըզարան չօզ քիմսէլէր թանըր իտի: Էսքի սէնէ
պէօյլէ կէլմիշ իտի, աճէպա եէնի սէնէ պուլմուսն
էյի օլաճազ մը իտի: Պու կիպի տիւշիւնկիւլէր
իլէ մէշղուլ օլարազ եէնի սէնէնին իլք մէքթէպ
կիւնիւ իշիւն հաղըլըլըզ կէօրմէք իշիւն մէքթէպ
չանթէսիսի մէյուսանա գօտու: Քիթապլարը չը-
զարըր իքէն պիւր քիթապ իշիւնաէն իւզէրիստէ
ատըէս եազըլը պիւր թէսքէրէ եէրէ տիւշաիւ:
Պիւր տապիզէ պու թէսքէրէ նէ օլմալը տէյու
տիւշիւնտիւքտէն սօնրա, իւզէրիսն պիւր թէլաշ
կէլաի. ունուլթաուլ, ունուլթաուլ, հալ պու քի
պու ֆամիլիայա պիւր ծնունդ հէտիլէսի կէօթիւր-
մէք վէ հա կէօնտէրմէյի պէն իւզէրիսն ալմը
իտիմ. ա'հ նա'սըլ օլտու տա պու գատար գալ-
ղուսուզ պուլունտուլ:

Պիւր ազ էվվէլքի տիւշիւնկիւլէրիսին հէվի-
սին ունուսուլ կալընըզ ինմալ էթմիշ իտիլի
ֆարզընը տօղրուլթմանըն հօլունու տիւշիւնմէյէ
պաշլատը: Մէքղուլէ շէհրին խարիճիստէ օթու-
րուր վէ եազընընտա պիւր տիւքեան տախի հօզ
իտի. կիտէճէյի ֆամիլիա իսէ շէհրին օլ պիւր
ուճունտա պուլունուլթօր իտի: Վազթ կէլմիշ օլ-
տուղունտան պիւր շէյ սաթուն ալմազ տախի
միւմքին տէյիլ իտի: Հէր նէ գատար պէօյլէ
ֆէնա հալատա պու ուզազ հօլու կիթմէք ար-
ղուանաճազ պիւր շէյ տէյիլ իտի իսէ տէ, կիթ-
մէյի տէրհալ գարար էտիպ էն սաղլամ գօնտու-
րալարընը վէ սըճազ փալթօսունու կիյինէրէք
հօլա չըզար:

Հէտիլէ եէրինէ ճիղտանընա պիւր լիւրա գօ-
տու վէ տիւշիւնտիւ քի քէնտիլէր իսթէտիքլէրի
պիւր շէյի սաթուն ալմալար: Պէօյլէճէ հիշ օլ-
մազսա սէնէ պիթմէպտէն էվվէլ քէնտի վատընը
իճրա էթմէք իւզրէ չամուրլու սօզաղլարտան
աճէլէ իլէ եիւրիւմէքտէ օլտու: Կիթաիլի էվ
ֆաղիւր պիւր գուլիպէ օլուպ չանը տախի հօզ
իտի. գափուլու չօզ տէօյաիւ իսէ տէ քիմսէ
իշիթմէտի, իշէրտէ գափղա վար տէյու տիւշիւն-
տիւ, չիւնքի հիտտէթ իլէ չաղըրան պիւր էրքէք
սէսի արատա պիւր տէ պիւր հա տա իքի գաեըն
սէսլէրի իշիտիլիօր իտի: Պիւր ազ սօնրա պիւր

տաղիզէ սիւքիւնէթ օլտուղունտա Օր. Հէլէն գա-
փուլու թէքրար գուլվէթլիճէ վուրմաղա պաշլա-
տը. պու տէֆա իշիտիլտի, պիւր ատէմ էօֆքէլի
չէհրէ իլէ գափուլու աշտը, մէքղուլէ պու քիմ-
սէտէն արատըղը ֆամիլիայը սիվալ էթաիլին-
տէ մէքղունուն օլ ֆամիլիանըն պաշը օլտուղու-
նու անլատը: Իշէրի կիւրիպ պու վազթտա նէ
իշիւն կէլմիշ իտիլիսին սէպէպլիսի անլատարազ
լիւրայը մասանըն իւզէրիսն գօտու: Պիւր տաղիզէ
պէօյիւք սիւքիւնէթ օլտու, ատէմ օլ գատընլարա
գատընլար տա ատէմէ պազըպ, կէօպեաշլարըլէ
վուղուը հալը մէքղունմէյէ նապլ էթմէյէ պաշլա-
տըլար: Թէտիլէ էթմէք կէրէք էտիքլէրի էվ
քիւրաւընտան պիւր լիւրա էքսիլիօր իտի, վէ իշթէ
մասանըն իւզէրիսն գօնուլան պու լիւրա անը թէք-
միլ էտիլթօր իտի - Հէր քիմէ միւրէճաաթ էթմիշ-
լէր իսէ էօտիւնճ վէրէն պիւրի պուլունմամը իտի,
անլէր պուրատա դարիպ իտիլէր: Ստէմին իշի
գալմամը, գարըսընըն վէ իսթիյար վալիտէ-
սինին գազանճլարըտա էն լազըմ, օլան շէյլէրէ
պիլէ քիֆայէթ էթմէյօր իտի, տահա պէօյլէ
պիւր տարըղա հիշ պիւր վազթ տիւշմէմիշ իտի-
լէր: Պու ատէմ հէման պիւր ազ էվվէլ հալա
շու հալ ու քէյֆիլէթ իշիւնտէ Սլլահա թէվէք-
քիւլ էթմէքտէ օլան գարը վէ վալիտէսինին
իմանլարընը իսթիհզա էյլէմիշ իտի: «Չօճուզ-
լարը սուլա աթմալը, պիզ տէ արգալարըն-
տան աթըլմալըլըզ, իշթէ օլ գէման պու փէ-
րուշանըզ խիթամա կէլիւր», աշյու պաղըրմը
իտի: Գարըլար շու մէնգարէնին էօնիւնտէ լալ
օլարազ տուրուլ պաղար իքէն գափու տէօ-
յիլմիւշ իտի - սօնրա - սօնրա - պուլունտան
գիյատէ պիւր շէյ տէյէմէյէրէք իւշիւ պիւրիք-
տէ աղլամայա պաշլատըլար:

Քէնտի քէնտիլէրի թօփլատըղտան սօնրա
«սէվկիւլիւ Օրիարդ թամմ սէմատան պիւր մէլէք
կիպի պիզէ եէթիշտիսիպ, պիզ - վալիտէմ վէ
պէն նասըլ տուա էթաիք, Սլլահըն պիզէ ճէ-
վապ վէրէճէյինէ էմին իտիք վէ իշթէ ճէվապ
վէրաի, պուլունտալ, հիշ աղա ունուլթաուլա-
ճաղըզ»: Գօճասընա իսէ տէօնիւպ, «տէյիլմի
սէն տէ արթըզ եարտըմ էտէն պիւր Սլլահ հօզ
տըր, հօզսա չօզտան եարտըմ էտէր իտի տէ-
մէյէճէքսին», աշտի: Ստէմ գիյատէսիլլէ սար-
սըլմը իտի, «պէն հէր նէ տէտիմ իսէ Սլլահ
պանա աֆվ էթսին, աճէպա աֆվ էտէպիլի'ր-
մի!» «Էլպէթտէ, մուլթապա աֆվ էտէր» տէյու
Օր. Հէլէն մէքղունու թէսէլլիլէ չալըշտը: Հէր
շէյի, հէր շէյի Օ քէնտի պէօյիւք ինայէթինտէն
աֆվ էտէր, պէս սէն անա էյիճէ առյան վէ
կիւլէն, Օ սանա պուլունտան սօնրա տախի եար-
տըմ էտէճէք տիւր: Հէմալ տուա էթ, չիւնքի
տուանըն նէ պէօյիւք թէէսիլի օլտուղունու
շիմաի կէօրտիւն»:

Օր. Հէլէն քէնտինին շու սենտիմաւորնը Ալլահըն ու ֆամիլեայա թամմ վազթընտա եարտըմ եէթիշտիւմէք իւզրէ նասըլ ածաիւլ սուրէթտէ գուլլանմըշ իտիյինի կէօրէրէք հայրէթտէ գալտը : Մէրգուլմէ սէնէնին շու սօն ազշամընտա իճրա օլունաճազ բուհանի խըզմէթէ եէթիշմէք իւզրէ աճէլէ էվինէ գօշար իքէն, գալպի համա վէ մէսէրրէթ իլէ տօլու իտի : Հէր նէ գատար շու տիւնեհաւա գարանլըզ վար իտի իսէտէ, անըն իշինտէ Ալլահըն ինայէթի-նին կիւնէշի տահա փարլազ սուրէթտէ զիյա վէրմէքտէ իտի : Հէր նէ գատար մուգայադա ազիւմ իտի իսէ տէ Ալլահըն եարտըմա հազըր իտիյի վէ գուտրէթի տահա ազիւմ իտի, վէ ճիւմլէ էվլատարընըն պէօյիւք վէ քիւշէիւք պիւ ճիւմլէ գայդուլարը անըն շէֆգաթ էտէն կէօզլէրինտէն կիզլէնմիշ տէյիլ իտի :

Մէրգուլմէ շու վադաա իլէ օլ պէօյիւք եարտըմճընըն հէր շէյի նասըլ իտարէ էտէր իտի-նին կէօրէրէք իմանը տահա զիյատէ գուլ-վէթլէնմիշ վէ կէրէք քէնտինին վէ կէրէք պաշգալարըն կիւճլիւքլէրի իշին գիյատէ թէ-սէլլի պուլմուշ օլարազ եէնի սէնէյէ ատըմ աթար :

Լիօն

Միւթ. Ե. Պ.

ՄԱՆԿԱՆՑ ՍԻՆԱՆԿ

„ԾՆՈՒՆԴ Է ԱՅՍՕՐ“

Կենացս կարգ մը տարիներու շրջանին,
Սա մէկ խօսքն է, որ հնչած է ականջիս,
Տարին անգամ մ'եւ ուժգին

«Ծնունդ է այսօր» :

Այս մէկ խօսքը իւրաքանչիւր հին տարւոյ,
Իբր եւ վերջին հրաժեշտ հընչէր իմ հոգւոյս,

«Ծնունդ է այսօր»

Յետոյ «Տարի Նոր» :

«ԾՆՈՒՆԴ Է ԱՅՍՕՐ»

Խօսք, արդաւեւ լոկ խօսք մ'է,
Բայց ինձ զարմանք մ'ազդած է,
Թէ ինչո՞ւ արդեօք այս Բան
Գրաւած է սիրտն մարդկան :

Այս Եռաբառ մէկ խօսքին,
Ծերըն ժպտի, մանկունք բերկրին,
Մինչ մեծ պզտիկ խանդավառ
Կ'ըսեն. «Ծնունդ է այսօր» :

Ուստի մանուկ մտքովն իմ
Տարիներու շրջանին,
Հետաքրքիր փնտռած եմ,
Գտնել այս մեր մեծ տօնին

Ակն ու ազրիւրն հոգեկա՛ն

Զի լո՛կ, ըսեմ «Ծնունդ է»,

Ինձ գոհացնել կարող չէ՛ :

Ծնունդ է, գիտեմ արդէն,

Բայց ո՞ր Ծնունդ եւ ինչպէ՛ս . . .

— Դարեր առաջ, — երբ մարդկութիւնն իր մեղաց տաժանելի բեռան տակ ճնշուած, (ոմանք գիտակից, ոմանք ալ թմրած) կը հեծէի՛ն դատապարտեալ, ըստ օրինաց պայմաններուն մի աննշան քաղաքի մէջ, գոր կը կոչուէր «Բէթլէհէմ» փրկիչը ծնաւ :

Գիշեր էր. . . :

Խուճ մը հովիւներ, դաշտին վրայ լայնարձակ, կը հսկէին իւրեանց հօտերն ի լուո՛ գիշերուան, երբ. . . յանկարծ. . . լոյս մը փայլատակեց երկինքէն, որուն յաջորդող հրեշտակաց խումբ մը, վա՛խ ու սարսափ ազդեց անոնց վրայ : Բայց. . . ո՛հ. . . ի՛նչ ցնծում, երբ հրեշտակներէն մին սա խօսքն արտասանեց. «Ձեզի այսօր փրկիչ մը ծնաւ». . . փրկի՛չ մը. . . ի՛նչ սխրալի աւետիս, փրկի՛չ մը. . . ի՛նչ հրճուանք :

Դեռ նոր արտասանուած ու թարմ կը հնչէ իմ ականջիս անոր խաղաղութեան պատգամը. «Ես եկայ որ կեանք ունենան եւ ալ աւելի ունենան» :

Ահա՛, հո՛ս է հո՛ս, միայն իմ հոգիիս յագեցումը. հո՛ս է իմ գոհացումս : Ուստի այսօր երբ իմ վե՛հ փրկչիս ծննդեան սքանչելի՛ գաղտնիքը կը հասկնամ, հոգիս կը լեցուի երկնային ուրախութեամբ երբ կ'ըսեմ — ծնո՛ւնդ է այսօր :

ԶԵՆԱՍ Ա. ԵՂՈՅԵԱՆ

Հավանա

ԶԱՆԱԶԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

Հոգեւոր գործը Ֆրանսայի մէջ. —

Թերեւս մեր սիրելի եղբայրներն ու քոյրերը Սուրիոյ եւ արտասահմանի մէջ կը հետաքրքրուին լսել մի քիչ Ֆրանսայի մէջ տեղի ունեցող եւ ունենալիք հոգեւոր գործի մասին : Ֆրանսայի մէջ հոգեւոր գործը այնքան ծաղկեալ վիճակ մը չունի, ինչ որ գիտենք Սուրիոյ եւ Յունաստանի կամ Ամերիկայի մասին : Պզտիկ պատրոյզ մըն է, որ դեռ նոր սկսած է պլպլալ, բայց գիտենք որ գործին ճէրը բլլալացող պատրոյզը պիտի չմարէ : Ֆրանսայի գործը այնքան ալ հին չէ. հոս կայ Ֆրնս. միսիոնարական ընկերութիւն մը որ հազիւ 5 տարուան կեանք մը բոլորած է Action

Chrétienne en Oreet անունով Rev. Paul Beron Ph. D. ի ղեկավարութեամբ, որու գործը եղած է գործել Սուրիա գտնուած հայոց մէջ, իր ուժերը կեդրոնացնելով մանաւանդ Հալէպի վրայ: Հայերու իսկական զաղթականային հոսանք մը երբ սկսաւ Սուրիայէն եւ Յունաստանէն դէպի Փրանսա, սոյն միտինարական ընկերութիւնը չէր կրնար անտարբեր աչքով դիտել Փրանսայի զաղթականներու անհովիւ վիճակը. ուստի առաջին անգամն ըլլալով 1924 ի Ապրիլին Աւետարանիչ - քարոզիչ Ժողէֆ Պարսոմեան զրկուեցաւ Մարսէյլ, հոն հոգեւոր գործ մը սկսելու: Պարսոմեան եղբայր մի քանի շաբաթուան մէջ իր շուրջ հաւաքեց 60-70 ունկնդիրներ, գործածելով Rue des convalescentes-ի Փրկութեան Բանակի սրահը թէ իբր աղօթատեղի եւ թէ քարոզատեղի: Իրեն յաջորդեց 2 ամիս յետոյ սնորհալոյսը, որ տեսնելով մի քանի շաբաթուան միջոցին խոնուող բազմութիւնն ու տեղի անձկութիւնը, ստիպուեցաւ մօտը գտնուող Փրանսացի աւետարանական եկեղեցին խնդրել. սա բաւական դժուարութեամբ թէեւ տրուեցաւ 3 ամսուան պայմանաժամով, սակայն մինչեւ հիմա դեռ կը շարունակենք մեր պաշտամունքները հոն: Ժողովուրդի քանակը 300 ի կը մօտենայ եւ օրէ օր կ'աւելնայ:

Նաւահանգիստ ըլլալով Մարսէյլ, յանգրուան մը եղած է ընդհանրապէս բոլոր այն անցորդներուն, որոնք կուգան Արեւելքէն, ճամբորդելու համար դէպի երկրին ներսերը, կամ օտար երկիրներ, ինչպէս Հիւսիսային Ամերիկա, (Քանատա, Միացեալ Նահանգներ, Քուպա ու Մեքսիքո) եւ Հարաւային Ամերիկա, (Պրագիլ, Ուրուկուա եւ Արճէնթին) եւ այլն:

Մարսէյլի մէջ ունինք բաւական թուով եկեղեցւոյ անդամներ եւ հոգեւոր եղբայրներ ու քոյրեր, որոնք թէեւ եկեղեցւոյ ներքին անդամ չեն, սակայն սերտ կապով կապուած են անոր:

Մեր հոգեւոր պաշտամունքները հետեւեալ կերպով են.—

Կիրակին ունինք կիրակնօրեայ դաս առաւօտեան ժամը 9ին, թէ քաղաքին մէջ եւ թէ Բէմը Օտտօի մէջ, կը յուսանք մօտ ատեններս St. Loup ի արուարձանին մէջ ալ սկսիլ:

Ժամը 1ին ունինք քարոզածողով, եւ ժամը 5 ին աղօթածողով, երբեմն աւետարանչական ժողով:

(Շար.)

Յ. Ն. ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

Խմբագրութիւնս Ծննդեան եւ Նոր Տարուան տօնական օրերու առթիւ եղբայրական մաղթանքներ կը դրկէ «Բանբեր»ի ընտանիքին:

ԿԱՐԵԻՈՐ ԶԵԿՈՒՅՈՒՄՆԵՐ

Մեր բաժանորդներէն իրենց Բ. տարւան բաժնեգները Հիմարողներուն սոյն թիւին մէջ այս անգամ կարմիր գոյնով մանտա փօթ մը դրած ենք: Դիւրութեան համար արդէն ամէն բան գրուած է, այնպէս որ միայն սուրհանդակատան մէջ դրամ վճարել կը մնայ, նոյնպէս վճարողին անունը: Կը խնդրուի յատկապէս ուշադրութեան առնել զանոնք եւ անցեալ տարւան պարտքերը դեռ տարին չլմնցած փակել: Պիտի խնդրէինք որ արտասահմանի մեր բաժանորդներն ալ շտապէին իրենց բաժնեգները զրկել, դեռ տարին չլրացած:

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 15ԻՆ ՊԱՏՐԱՍՏ Կ'ԸԼԼԱՅ

• ՍԱՏՈՒ • ՍՈՒՆՏԱՐ ՍԻՆԿՂ

իւր կենսագրութիւնը եւ վկայութիւնը.

- Ա. Գլուխ Սատու Սունտար Սինկիի Նախ. նիքները եւ անոնց բնակավայրը,
Բ. Գլուխ Սատու Սունտար Սինկիի կեանքը,
Գ. » » » » վկայութիւնը,
Դ. » Սատուի ներքին մարդը,
Ե. » » կարեւորութիւնը,
Վերջաբան՝ վերջին լուրեր Սատուէն:

Le Gérant : PASTEUR KALTENBACH

Տպար. Ա. Երեցեան, 40, Րիւ լուէ Տօմինիքէն, Մարսէյլ